



**COMUNE DI
CORVARA IN BADIA**

Provincia Autonoma di Bolzano

**GEMEINDE
CORVARA**

Autonome Provinz Bozen

**COMUN DE
CORVARA**

Provincia Autonoma de Balsan

**REGOLAMENTO
PER LA DETENZIONE E
CONDUZIONE DI CANI**

**VERORDNUNG
ÜBER DIE HALTUNG UND
FÜHRUNG VON HUNDEN**

**REGOLAMĚNT
POR LA TIGNIDA Y
GESTIUN DI CIANS**

Approvato con delibera del
Consiglio comunale n. 17 del
27.06.2011

Genehmigt mit Beschluss des
Gemeinderates Nr. 17 vom
27.06.2011

Aprovè cun deliberaziun dl
Consèi de Comun nr. 17 di
27.06.2011

Modifiche:

Abänderungen:

Mudaziuns:



COMUNE DI CORVARA IN BADIA

Provincia Autonoma di Bolzano

GEMEINDE CORVARA

Autonome Provinz Bozen

COMUN DE CORVARA

Provincia Autonoma de Balsan

REGOLAMENTO PER LA DETENZIONE E CONDUZIONE DI CANI

VERORDNUNG ÜBER DIE HALTUNG UND FÜHRUNG VON HUNDEN

REGOLAMËNT POR LA TIGNIDA Y GESTIUN DI CIANS

INDICE

INHALTSVERZEICHNIS

INDESC

Art. 1	Principi generali e finalità	Art. 1	Allgemeine Grundsätze und Ziele	Art. 1	Prinzips generai y finalites
Art. 2	Cura e custodia di cani	Art. 2	Pflege und Haltung von Hunden	Art. 2	Cura y tignida de cians
Art. 3	Detenzione dei cani nei pressi delle abitazioni	Art. 3	Haltung von Hunden in Wohnbereichen	Art. 3	Detenziun di cians dlungia les abitaziuns
Art. 4	Detenzione dei cani nelle aree urbane e nei luoghi aperti al pubblico	Art. 4	Haltung von Hunden in öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Bereichen	Art. 4	Detenziun di cians tles sperses publiches o tles sperses davertes al publich
Art. 5	Escrementi dei cani	Art. 5	Hundekot	Art. 5	Escremënc di cians
Art. 6	Accesso dei cani ai locali pubblici	Art. 6	Zutritt der Hunde zu öffentlichen Lokalen	Art. 6	Azès di cians ai locals publics
Art. 7	Mezzi di trasporto pubblici	Art. 7	Öffentliche Verkehrsmittel	Art. 7	Mesi de trasport publich
Art. 8	Zone vietate ai cani	Art. 8	Verbotzonen für Hunde	Art. 8	Sperses proibides ai cians
Art. 9	Addestramento di cani	Art. 9	Ausbildung von Hunden	Art. 9	Adestramënt de cians
Art. 10	Disturbo da parte di cani	Art. 10	Ruhestörung durch Hunde	Art. 10	Desturb da pert de cians
Art. 11	Vigilanza	Art. 11	Überwachung	Art. 11	Control
Art. 12	Sanzioni	Art. 12	Sanktionen	Art. 12	Sanziuns
Art. 13	Eccezioni	Art. 13	Ausnahmen	Art. 13	Ezeziuns
Art. 14	Entrata in vigore	Art. 14	In Kraft treten	Art. 14	Ji en forza

Art. 1
Principi generali e finalità

1. Il Comune di Corvara in Badia al fine di proteggere gli animali e di tutelare l'ambiente, promuove un corretto rapporto dell'uomo con i cani e ne disciplina la detenzione nel territorio comunale.

Art. 2
Cura e custodia di cani

1. Il proprietario di un cane è sempre responsabile del benessere, del controllo e della detenzione dell'animale e risponde, sia civilmente che penalmente, dei danni o lesioni a persone, animali e cose provocati dall'animale stesso.

2. Chiunque, a qualsiasi titolo, accetti di tenere un cane non di sua proprietà ne assume la responsabilità per il relativo periodo.

3. I cani possono essere affidati solamente a persone che sono in grado di gestirli correttamente.

4. Il detentore del cane deve assicurare che l'animale abbia un comportamento adeguato alle specifiche esigenze di convivenza con persone e animali rispetto al contesto in cui vive.

Art. 3
Detenzione dei cani
nei pressi delle abitazioni

1. I cani devono essere tenuti e custoditi presso l'abitazione del proprietario o detentore e sulle aree pertinenziali dell'abitazione stessa in modo che non possano accedere autonomamente a strade, sentieri ed aree pubbliche senza che sia presente il padrone.

2. I cani che hanno sviluppato un forte istinto di protezione del proprio territorio (per esempio cani da guardia) devono essere custoditi in modo conforme alle loro caratteristiche ed in modo tale da non poter minacciare, aggredire o nuocere persone, cose o animali.

Art. 4
Detenzione dei cani
nelle aree urbane e
nei luoghi aperti al pubblico

1. Ai fini della prevenzione di danni o lesioni a persone, animali o cose i proprietari e detentori di cani devono adottare le seguenti misure:

Art. 1
Allgemeine Grundsätze und Ziele

1. Zum Schutz von Tier und Umwelt fördert die Gemeinde Corvara ein korrektes Verhältnis zwischen Mensch und Hund und regelt die Hundehaltung im Gemeindegebiet.

Art. 2
Pflege und Haltung von Hunden

1. Hundeeigentümer sind immer für das Wohlergehen, die Kontrolle und Haltung ihrer Hunde verantwortlich und haften zivil- und strafrechtlich für Schäden und Verletzungen an Personen und Gegenständen, die von Hunden verursacht werden.

2. Jeder der einen Hund annimmt, auch wenn er nicht ihm persönlich gehört, übernimmt die Verantwortung für das Tier in diesem Zeitraum.

3. Hunde dürfen nur Personen anvertraut werden, welche die Tiere artgerecht halten.

4. Hundehalter müssen garantieren, dass die Tiere eine angepasste Verhaltensweise im Umfeld mit zusammenlebenden Menschen und Tieren aufweisen.

Art. 3
Haltung von Hunden
in Wohnbereichen

1. Die Hunde müssen vom Eigentümer oder Halter in seiner Wohnung und deren Zubehörfläche so gehalten werden, dass sie bei Abwesenheit des Eigentümers keinen direkten Zugang zu Straßen, Wegen und anderen öffentlichen Flächen haben.

2. Die Hunde, die einen ausgeprägten Instinkt zur Beschützung ihres Territoriums haben (wie beispielsweise Wachhunde), müssen ihrer Art entsprechend gehalten werden, sodass Personen, Sachen oder Tiere, nicht bedroht, angegriffen oder verletzt werden können.

Art. 4
Haltung von Hunden
in öffentlichen oder
öffentlich zugänglichen Bereichen

1. Um Schäden oder Verletzungen an Personen oder Gegenständen vorzubeugen, müssen Hundeeigentümer und -halter folgende Vorsichtsregeln einhalten:

Art. 1
Prinzips generai y finalites

1. Le Comun da Corvara porta inant por la sconanza di tiers y dl ambiënt n bun raport dla persona cun i cians y regolëia la detenziun di cians tl teritore dl comun.

Art. 2
Cura y tignida di cians

1. Le proprietar de n cian é tres responsabl dl bëgnstè, dl control y dla detenziun dl tier y respogn, sides tl dèrt zivil che penal, di danns o lejiuns a porsones, tiers y cosses gaujà dal tier instèss.

2. Vignun che tol sò n cian, ince sce al n'è nia de sùa proprieté, tol sò la responsabilité por le tier por la perioda revardènta.

3. I cians pò ma gnì surandà a porsones bones de tigni i cians coretamènter.

4. Le possessur dl cian mëss garanti che le tier ais n comportamènt adeguè ales esigènzes dl vire adüm anter porsones y tiers.

Art. 3
Tignida di cians
dlungia les abitaziuns

1. I cians mëss gnì tignis tl'abitaziun dl proprietar o possessur y sòn les sperses ch'alda pro l'abitaziun te na mainira che ai ne pois nia rovè da susc pro strades, trus y sperses publiches sènza le patrun.

2. I cians che à svilupé n gran istint de proteziun de sò teritore (por ejèmpl cians da verda) mëss gnì tignis aladò de sùes carateristiches y te na mainira da ne podèi nia manacè, agredì o fà dann a porsones, cosses o tiers.

Art. 4
Tignida di cians
tles sperses publiches o
tles sperses davertes al publich

1. Por la prevenziun de danns o lejiuns a porsones, tiers o cosses mëss le proprietar o possessur de cians tó sò les regoles suandèntes:

a) Devono utilizzare sempre il guinzaglio durante la conduzione dell'animale nelle aree urbane e nei luoghi aperti al pubblico, fatte salve le aree per cani individuate dai comuni. Tali aree possono essere definite ed individuate con un'ordinanza del Sindaco.

b) Il guinzaglio non deve superare la lunghezza di 1,50 m.

c) I proprietari ed i detentori dei cani devono portare con sé una museruola adeguata, da applicare al cane in caso di rischio per l'incolumità di persone o animali o su richiesta delle autorità competenti.

Art. 5 Escrementi dei cani

1. I proprietari ed i detentori dei cani, qualora gli animali lordino con i loro escrementi aree urbane e luoghi aperti al pubblico, devono provvedere mediante idonea attrezzatura all'immediata pulizia del suolo dagli escrementi. Per motivi igienico-sanitari l'obbligo suddetto, sussiste anche all'interno delle aree attrezzate per i cani.

2. I detentori dei cani, qualora si trovino in luoghi aperti al pubblico, devono essere muniti di strumenti idonei, i quali devono essere utilizzati per la pulizia del suolo dagli escrementi e che su richiesta devono essere esibiti agli incaricati alla vigilanza di cui all'art. 11.

3. Per strumenti idonei si intendono una paletta e un sacchetto o un sacchetto richiudibile, o qualsiasi altra attrezzatura che consenta agevolmente di raccogliere gli escrementi e di riportarli nei contenitori di rifiuti.

4. Il sindaco, con propria ordinanza, sulla base di una relazione degli organi di vigilanza, potrà vietare l'accesso ai cani, per un periodo da tre a sei mesi, a quelle aree verdi dove siano state accertate reiterate violazioni delle norme contenute nel comma 1 di questo articolo.

a) Die Hunde müssen auf allen öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Flächen immer an der Leine geführt werden. Davon ausgenommen sind die von den Gemeinden eigens ausgewiesenen Hundeflächen. Diese Flächen können mit Anordnung des Bürgermeisters definiert und ausgewiesen werden.

b) Die Leine darf nicht länger als 1,5 m sein.

c) Die jeweiligen Hundeeigentümer und -halter sind verpflichtet, einen geeigneten Maulkorb für ihre Hunde bei sich zu haben. Dieser muss den Tieren auf Verlangen der Behörde oder falls Gefahr für die Unversehrtheit von Menschen und Tieren besteht, angebracht werden.

Art. 5 Hundekot

1. Die Eigentümer und Hundehalter müssen dafür sorgen, dass die Exkremente der Tiere, die öffentliche oder öffentlich zugängliche Flächen verunreinigen, sofort mit geeigneten Hilfsmitteln entfernt werden. Aus hygienischen Gründen gilt dies auch auf den eingerichteten Hundeflächen.

2. Die Hundehalter müssen, sofern sie sich auf öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten befinden, immer geeignete Geräte mit sich führen, die sie auf Verlangen der beauftragten Überwachungsorgane laut Art. 11 vorweisen und verwenden, um damit den von Exkrementen verunreinigten Boden zu säubern.

3. Als geeignete Geräte zur Reinigung des mit Hundekot verschmutzten Bodens gelten eine kleine Schaufel und ein Säckchen oder ein verschließbares Säckchen oder jedes andere Gerät, mit dem die Exkremente problemlos vom Boden entfernt und im Mülleimer entsorgt werden können.

4. Der Bürgermeister kann mit eigener Anordnung aufgrund eines entsprechenden Berichtes von Seiten der Überwachungsorgane, Hunden den Zutritt für einen Zeitraum von drei bis sechs Monaten zu jenen Grünflächen verbieten, auf welchen wiederholt Verletzungen der Bestimmungen laut Absatz 1 dieses Artikels festgestellt wurden.

a) I cians che roda te posc publics o daverc al publich mëss tres gni tignis te na corda, aldefora dles sperses por cians chirides fora dai comuns. Chèstes sperses pò gni chirides fora y destinades cun na ordinanza dl Ombolt.

b) La corda ne pò nia ester plö lungia de 1,50 m.

c) I proprietars y i possessurs di cians mëss avèi dô n musel, da ti visti al cian tl cajo de risch por la segurèza de porsones o tirs o sòn ghiranza dles autorites competèntes.

Art. 5 Escremènc di cians

1. I proprietars y i possessurs di cians, mëss avèi dô l'atrezatōra por romenè sò atira i escremènc di tirs tles sperses publiches o tles sperses davertes al publich. Por gaujes igeniches-sanitaires vèl chèsta oblianza ince tles sperses arjignades ite por i cians.

2. I possessurs di cians, sce ai é te sperses davertes al publich, mëss avèi dô l'atrezatōra dërta por romenè sò i escremènc di cians y sòn ghiranza mëssi gni mostrà sò ai organs de control inciarlà aladò dl art. 11.

3. Sciöchete atrezatōra dërta vègnel aratè n pic badi y n pice sach o sach da stlù, o vigni ater injin che pormèt de romenè sò i escremènc y di sciurè ti contignidus dl ciomènt.

4. L'Ombolt, pò proibì cun na sù ordinanza, sòn la basa de na relaziun di organs de control, l'azès ai cians, por na perioda da trèi a sis mëisc, a chèles sperses vèrdes olàche al é gnù azertè violaziuns plö gonot dles normes contignides tl coma 1 de chèsc articul.

Art. 6
Accesso dei cani
ai locali pubblici

1. I cani che siano condotti al guinzaglio hanno libero accesso a tutti i locali pubblici salvo che agli esercizi commerciali in cui si vendono prodotti alimentari.

2. È concessa al titolare dell'esercizio la facoltà di non ammettere cani all'interno dei propri locali.

3. Il divieto di accesso ai cani deve essere segnalato all'ingresso dell'esercizio con apposito scritta o cartello.

4. Se l'accesso dei cani agli esercizi pubblici non è consentito, il titolare deve provvedere all'ingresso dell'esercizio di apposite apparecchiature per fissare i cani.

Art. 7
Mezzi di trasporto pubblici

1. Il trasporto di cani su mezzi di trasporto pubblici è subordinato all'uso del guinzaglio e della museruola. Chi detiene il cane deve altresì adottare tutte le precauzioni necessarie ad evitare che il cane possa arrecare danni a persone, cose o animali.

Art. 8
Zone vietate ai cani

1. L'accesso ai cani è vietato:

- a) nei cimiteri
- b) nei parchi gioco per i bambini
- c) nei cortili delle scuole materne ed elementari
- d) sulle superfici ad uso agricolo (p.es. prati, campi, aree coltivate a ortaggi) durante il periodo vegetativo.

2. È vietato per tutti i cani fare il bagno nelle fontane del centro storico.

Art. 9
Addestramento di cani

1. È vietato l'addestramento di cani nelle aree urbane e nei luoghi aperti al pubblico.

2. I metodi di addestramento dei cani dovranno essere improntati al massimo rispetto dell'animale e non possono far ricorso a violenze fisiche.

3. È vietato l'addestramento di cani che ne esalti l'aggressività.

Art. 6
Zutritt der Hunde
zu öffentlichen Lokalen

1. Die Hunde, die an der Leine geführt werden, haben freien Zutritt zu allen öffentlichen Lokalen. Verboten ist der Zutritt zu Handelsräumen, in denen Lebensmittel verkauft werden.

2. Der Betreiber eines öffentlichen Lokals hat die Möglichkeit, den Zutritt von Hunden in seinem Lokal zu verbieten.

3. Das Zutrittsverbot muss am Eingang des Lokales mit einer entsprechenden Aufschrift oder mit einem Schild bekannt gegeben werden.

4. Ist Hunden der Zutritt zu öffentlichen Lokalen verweigert, so muss der Besitzer des Lokals dafür sorgen, dass am Eingang eine entsprechende Vorrichtung angebracht ist um die Hunde fest zu binden.

Art. 7
Öffentliche Verkehrsmittel

1. Hunde müssen in öffentlichen Verkehrsmitteln an der Leine mitgeführt werden und einen Maulkorb tragen. Der Hundehalter muss zudem alle Maßnahmen treffen, damit der Hund Personen, Sachen oder Tieren keinen Schaden zufügen kann.

Art. 8
Verbotzonen für Hunde

1. Der Zutritt für Hunde ist verboten auf:

- a) Friedhöfen
- b) Kinderspielplätzen
- c) Höfen von Kindergärten und Grundschulen
- d) landwirtschaftlich genutzten Flächen (z.B. Wiesen, Äcker) während der Vegetationsperiode.

2. Das Baden in den Brunnen im historischen Stadtzentrum ist allen Hunde verboten.

Art. 9
Ausbildung von Hunden

1. Die Ausbildung von Hunden auf öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Flächen ist verboten.

2. Die Art der Ausbildung von Hunden muss auf den größtmöglichen Respekt des Tieres ausgerichtet sein und darf nicht mittels Gewaltanwendung erfolgen.

3. Die Ausbildung von Hunden, welche die Aggressivität steigert, ist verboten.

Art. 6
Azès di cians
ai locals publics

1. I cians che vègn menà te na corda pò jì te duc i locals publics, aldefora di esercizi comercai olàche al vègn venù produc alimentars.

1. Le titolar dl eserzize à la poscibilitè de proibì l'azès di cians te sò local.

2. La proibizion de azès ai cians mèss gni lasciada al savèi al'entrada dl eserzize cun na scritta aposta o tofla.

4. Sce l'azès di cians ti eserzizi publics n'è nia ametù, mèss le titolar arjigné al'entrada l'atrezatòra aposta por tachè i cians.

Art. 7
Mesi de trasport publich

1. Le trasport di cians sòn mesi de trasport publich è sotmetù al'anuzada dla corda y dl musel. Le possessur dl cian mèss ince tò sò dutes les precauziuns nezesciars por evité che le cian fejes dann a porsones, cosses o tiers.

Art. 8
Zones proibides ai cians

1. L'azès ai cians é proibì:

- a) tles cortines
- b) ti parcs dai jùc por i mituns
- c) ti urc dles scolines y scoles elementares
- d) sòn les sperses cun anuzamènt agricul (p.ej. prà, ciamps) tratan la perioda dla vegetaziun).

2. Por duc i cians él proibì fà bagn tles fontanes dl zènter storich.

Art. 9
Adestramènt de cians

1. L'adestramènt de cians tles sperses publiches o davertes al publich é proibì.

2. Les metodes de adestramènt di cians mèss gni adorades tl respet mascim dl tier y al ne pò nia adorè violènza.

3. Al é proibì da fà adestramènt de cians che esaltèies l'agressivité.

Art. 10
Disturbo da parte di cani

1. I cani devono essere custoditi in modo tale che essi non rechino, con versi o abbaio continuo, alcun disturbo alla quiete ed alla tranquillità delle zone abitate.

Art. 11
Vigilanza

1. Sono incaricati di vigilare sull'osservanza del presente regolamento gli appartenenti al corpo di Polizia municipale e le altre forze di polizia, nonché gli organi di vigilanza di cui all'articolo 15 della legge provinciale 15.05.2000, n. 9.

Art. 12
Sanzioni

1. Per le violazioni delle norme del presente regolamento si applica la sanzione amministrativa pecuniaria ai sensi dell'art. 5 del decreto del presidente della regione del 01 febbraio 2005, n. 3/L (testo unico dell'ordinamento dei comuni):

- a) da € 50,00 a € 500,00 per la violazione dell'articolo 2, articolo 3, articolo 4 - lettere a) fuori dei centri abitati, b) e c), articolo 5 - commi 1 e 2 e degli articoli 6 e 10.
- b) da € 100,00 a € 750,00 per la violazione dell'articolo 4 - lettera a) nei centri abitati e degli articoli 7, 8 e 9.

Art. 13
Eccezioni

1. Questo regolamento non è applicato per i cani da valanga e della protezione civile, per i cani dei ciechi, per i cani del soccorso alpino nonché per cani dell'esercito e delle forze di polizia durante il loro impiego.

Art. 14
Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore dopo la pubblicazione secondo quanto previsto nello statuto comunale.

Art. 10
Ruhestörung durch Hunde

1. Hunde müssen so gehalten werden, dass sie nicht durch anhaltendes Schreien oder Bellen eine Ruhestörung in den Wohngebieten verursachen.

Art. 11
Überwachung

1. Zur Überwachung der Bestimmungen gegenständlicher Verordnung werden die Stadtpolizei und die anderen Polizeikräfte sowie die Überwachungsorgane gemäß Artikel 15 des Landesgesetzes vom 15.05.2000, Nr. 9 beauftragt.

Art. 12
Sanktionen

1. Im Sinne von Artikel 5 des Dekretes des Präsidenten der Region vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L (Einheitstext der Ordnung der Gemeinden) werden bei Verletzung der Bestimmungen gegenständlicher Verordnung folgende Verwaltungsstrafen angewandt:

- a) von € 50,00 bis € 500,00 für die Verletzung des Artikels 2, Artikels 3, Artikels 4 - Buchstabe a) außerhalb von geschlossenen Ortschaften, b) und c), Artikels 5 - Absätze 1 und 2 und der Artikel 6 und 10.
- b) von € 100,00 bis € 750,00 für die Verletzung des Artikels 4 - Buchstabe a) innerhalb von geschlossenen Ortschaften und der Artikel 7, 8 und 9.

Art. 13
Ausnahmen

1. Diese Verordnung findet keine Anwendung für Lawinen- und Zivilschutzhunde, für Blindenhunde, für Hundestaffeln der Bergrettung sowie für Militär- und Polizeihunde während ihres Einsatzes.

Art. 14
In Kraft treten

1. Die vorliegende Verordnung tritt nach ihrer Veröffentlichung gemäß Gemeindegesetz in Kraft.

Art. 10
Desturb da pert de cians

1. I cians müss gnì ciarà dô a na moda che ai ne destürbes nia, cun versc o ladrè, le chit y la tranquillité dles sperses abitades.

Art. 11
Control

1. Por le control dl'osservanza de chësc regolamënt vëgnel inciarié la Verda de comun y les atres forzes de polizia, sciöche ince i organs de control aladò dl articulo 15 dla lege provinziála 15.05.2000, nr. 9.

Art. 12
Sanzions

1. Por les violaziuns dles normes de chësc regolamënt vëgnel apliché la sanziun amministrativa aladò dl art. 5 dl decret dl presidënt dla regiun dl 01 de forà 2005, nr. 3/L (test unich dl ordinamënt di comuns):

- a) da € 50,00 a € 500,00 por la violaziun dl articulo 2, articulo 3, articulo 4 - létres a) aldefora di zëntri abità, b) y c), articulo 5 - commi 1 y 2 di articui 6 y 10.
- b) da € 100,00 a € 750,00 por la violaziun dl articulo 4 - lëtra a) ti zëntri abità y di articui 7, 8 y 9.

Art. 13
Ezeziuns

1. Chësc regolamënt ne vël nia por i cians da lovina y dla proteziun zivila, por i cians di verc, por i cians dl aiüt alpin sciöche ince por i cians di soldas y dles forzes de polizia tratan sü intervenc.

Art. 14
Ji en forza

1. Chësc regolamënt va en forza dô la publicaziun preodüda dal statut de comun.